

Preliminare di accordo di gemellaggio

Città di Ortona (La Repubblica d'Italia)

e

Città di Ploče (La Repubblica di Croazia)

- In conformità con le leggi della Repubblica d'Italia
- In conformità con le leggi della Repubblica di Croazia
- In conformità con le direttive europee sulla fraternizzazione



tra la Città di Ortona, rappresentata dal sindaco Vincenzo d'Ottavio

e



la Città di Ploče, rappresentata dal sindaco Krešimir Vejić.

Si decide quanto segue:

Introduzione

L'unione di cittadini di due o più città per motivi economici, culturali o di altri, è stato un evento comune nella storia del genere umano. Secondo alcune fonti, le prime città di collegamento in Europa risale al 9° secolo tra la città tedesca di Paderborn e la Le Mans francese, e il primo moderno gemellaggio è registrato nel anno 1920 tra la città inglese di Keighley e la francese Poix-du-Nord. Tuttavia, solo circa alla metà del XX secolo dopo una guerra in Europa è attualizzata la necessità di un più forte impegno per le relazioni amichevoli tra i cittadini. Da queste esperienze nascono i gemellaggi tra le importanti città.

Anche città croate sono state coinvolte nel processo Europeo di gemellaggio. Il primo esempio storico risale alla fine del 12° secolo, quando la città di Dubrovnik ha firmato un "trattato di amicizia, culturale e di commercio" con le città italiane di Ancona e Fano.

La cooperazione delle città gemellate può produrre molti effetti positivi che in gran parte dipendono dal grado di coinvolgimento e l'impegno degli attori di questo rapporto. Una delle attività più comuni che ha effetti immediati di gemellaggio è lo scambio delle esperienze pratiche in settori d'interesse per le comunità locale: l'economia, il turismo, l'ecologia, i trasporti, lo sviluppo delle infrastrutture, il benessere sociale, e molti altri. In molti casi, solo il gemellaggio è stato il punto di partenza per la promozione e la realizzazione di progetti di sviluppo delle comunità locali.

La Città di Ortona si trova sulla costa adriatica nella Regione Abruzzo e il suo sviluppo è soprattutto l'economia agricola, industriale, turistica e trasportale. Città di Ortona ha un porto e come partner naturale per lo sviluppo del turismo e trasporto ha visto nella Città di Ploče, situata alla foce del fiume Neretva nel mare Adriatico, sul bordo di un prezioso ambiente umido.

La Città di Ploče ha il suo sviluppo nel settore dell'agricoltura, dell'industria, del turismo e dei trasporti, in particolare nello sviluppo del porto di Ploče. Il trasporto internazionale di merci e il traffico interno di passeggeri possono essere aggiornati con il traffico internazionale di passeggeri, in ogni caso Ortona e Ploče hanno trovato il loro primario interesse.

Negli incontri delle delegazioni della Città di Ortona e della Città di Ploče è stata riconosciuta una serie di altri link - agricoltura, turismo, industria alimentare, trasporti – in cui uno dei partner può aiutare l'altro a sviluppare rapidamente le aree sottosviluppate. Tenendo conto quanto sopra, e realizzando le possibilità di cooperazione in economia, cultura e sport, così come in tutti gli altri settori della vita e del lavoro, in particolare tenendo a mente l'adesione della Repubblica di Croazia e della Repubblica d'Italia nell'Unione Europea. La compatibilità delle Città di Ortona e Città di Ploče è mostrata da entrambi, soprattutto il desiderio di fraternizzazione, di cooperazione e di amicizia è comune.

Pertanto, insieme aderiscono sottoscrivendo le linee guide di gemellaggio e di cooperazione sociale, culturale, economico e commerciale e di collegamenti per favorire lo scambio turistico e mercantile fra le due dirimpettaie coste dell'Adriatico: Ortona-Ploče.

Linee guida della cooperazione

Articolo 1

Lo scopo principale di questo "gemellaggio" è la promozione degli scambi e della cooperazione tra la Repubblica d'Italia e la Repubblica di Croazia, in particolare tra le Città di Ortona e la Città di Ploče, al fine di rafforzare la cooperazione e la solidarietà reciproca.

I governi locali della Città di Ortona e della Città di Ploče, in conformità delle loro responsabilità il Comune di Ortona e la Città di Ploče hanno accettato di indirizzare la loro cooperazione principalmente nei seguenti settori:

- turismo, trasporti e agricoltura
- economia
- cultura, istruzione, arti e formazione professionale
- protezione della natura
- i giovani e il lavoro
- solidarietà sociale

Associazione

Articolo 2

La Città di Ortona e la Città di Ploče dovranno sostenere e facilitare, in conformità con le loro capacità e competenze, la creazione di un partenariato tra le strutture competenti in materia di benessere sociale, la cultura, l'arte, l'economia e l'istruzione, e le istituzioni pubbliche e private, e l'espresso desiderio di esercitare scambio vicendevole.

Accordo tra le parti

Articolo 3

Sulla base del principio di cooperazione decentrata, le amministrazioni della Città di Ortona e della Città di Ploče si impegnano:

- Coinvolgere i loro cittadini a essere parte integrante del presente accordo;
- Condividere le informazioni e di agire in funzione di cui all'articolo 1;
- Incoraggiare i cittadini alla più ampia possibile partecipazione ad azioni comuni;
- Rafforzare gli scambi tra tutte le categorie sociali e professionali;
- Incoraggiare le iniziative, soprattutto culturali, sportive ed economiche, che possono contribuire a una conoscenza migliore della cooperazione reciproca;
- Sviluppare gli scambi in tutti i settori ed informare i cittadini attraverso i mass media locali, regionali e nazionali.

La Città di Ortona e la Città di Ploče s'impegnano inoltre a esplorare tutte le opportunità per i progetti di cooperazione e di sviluppo che possono contribuire alla cooperazione dello sviluppo durevole e sostenibile per approfondire la conoscenza tra i cittadini, le organizzazioni, gli enti economici e le istituzioni dei due governi locali.

Incoraggiare e monitorare le attività

Articolo 4

La Città di Ortona e la Città di Ploče s'impegnano a nominare le persone che coordineranno le attività di gemellaggio e di cooperazione.

Per i progetti di cooperazione sarà istituito un gruppo di lavoro responsabile per l'attuazione dei progetti.

Le attività di monitoraggio saranno raggiunte attraverso la relazione che sarà preparata dal gruppo di lavoro di entrambi i governi locali nell'ambito del presente accordo.

Validità e durata dell'accordo

Articolo 5

La partnership tra la Città di Ortona e la Città di Ploče è stabilita secondo le leggi vigenti nella Repubblica d'Italia e la Repubblica di Croazia, in conformità con le direttive europee.

L'accordo di gemellaggio entra in vigore all'atto della firma da parte delle amministrazioni di entrambi i governi locali nell'ambito del presente accordo.

Entrambi i governi locali ai sensi del presente Accordo s'impegnano a considerare valido le attività passate e stabilire le linee guida per il futuro.

Disposizioni finali

Articolo 6

Accordo di gemellaggio redatto in quattro copie, due in lingua italiana e due in lingua croata, che sono ugualmente validi.

A Ploče, 2015

A Ortona, 2015

Per la Città di Ortona

Per la Città di Ploče

Sindaco

Sindaco

Vincenzo d'Ottavio

Kresimir Vejić